



Trimod Battery Cabinets

FR	FRANÇAIS	3
EN	ENGLISH	19
IT	ITALIANO	35
DE	DEUTSCH	51
ES	SPANISH	67
RU	РУССКИЙ	83

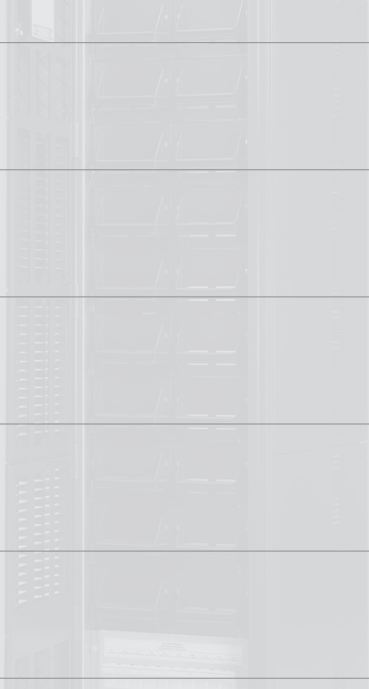


Table des matières

1	Introduction	4
1.1	Utilisation du manuel	4
1.2	Conditions de garantie	4
1.3	Copyright	4
2.	Consignes de Sécurité	5
3.	Installation	6
4.	Stockage et démontage	7
4.1	Stockage	7
4.2	Démontage	7

Nous vous félicitons d'avoir fait l'achat d'un produit LEGRAND !



ATTENTION

Il est nécessaire de lire intégralement le présent manuel avant d'effectuer quelque opération que ce soit. Trimod doit être utilisé exclusivement dans un environnement résidentiel, commercial et industriel.

1.1 Utilisation du manuel

Le présent manuel doit être soigneusement conservé à l'abri de l'humidité et doit être disponible en toute circonstance pour pouvoir être consulté en cas de besoin.

Le présent manuel reflète l'état de l'art à la date de commercialisation du produit. Le présent manuel est conforme aux standards ayant cours à cette date ; il ne saurait être considéré comme inadapté au regard de nouveaux standards ou de modifications apportées au produit.

La version du manuel conforme à la dernière mise à jour est disponible sur Internet sur le site <http://www.ups.legrand.com>.

INDICATION

Le manuel d'installation fait partie intégrante de l'équipement fourni, aussi doit-il être conservé pendant tout le cycle de vie de ce dernier. Au besoin (par exemple en cas de détérioration qui compromettrait quand bien même partiellement la consultation), il est possible de demander un nouvel exemplaire au constructeur (en utilisant à cet effet le code-barres présent sur la couverture).

1.2 Conditions de garantie

Les conditions de garantie peuvent varier selon le pays dans lequel l'onduleur est vendu. Contrôler la validité et la durée auprès du référent commercial local LEGRAND.

Le constructeur décline toute responsabilité directe ou indirecte dans les cas suivants :

- non-respect des instructions d'installation et utilisation d'équipements qui ne répondraient pas aux caractéristiques indiquées dans le manuel d'installation ;
- utilisation confiée à un personnel qui n'aurait pas lu et intégralement compris le contenu du manuel d'installation ;
- utilisation non conforme aux standards prévus dans le pays où l'équipement est installé ;
- modifications apportés à l'équipement, au logiciel, à la logique de fonctionnement à moins qu'elles n'aient été autorisées par écrit par le constructeur ;
- réparations effectuées sans l'autorisation du service d'assistance technique LEGRAND ;
- dommages causés intentionnellement, dommages dus à la négligence, catastrophes naturelles, incendie ou infiltration d'eau.

1.3 Copyright

Les informations qui figurent dans le présent manuel ne doivent en aucun cas être communiquées à des tiers. Toute reproduction du manuel, quand bien même partielle, non autorisée par écrit par le constructeur, effectuée par photocopie ou autre système, scansion électronique comprise, constitue une violation des droits de propriété intellectuelle et comme telle est passible de poursuites.

Tous droits réservés. LEGRAND interdit la reproduction du présent document, y compris partiel, sans autorisation écrite.

2 Consignes de Sécurité

La présente section du manuel contient des consignes de sécurité importantes qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'armoire batterie.

- Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.
- Dans le cas où un dommage visible serait constaté sur le produit pendant son déballage, ne pas installer l'armoire batterie mais le replacer dans son emballage et le retourner au revendeur ou au distributeur.
- Le branchement à la terre est nécessaire à la sécurité et au bon fonctionnement du produit. Avant de faire fonctionner l'armoire batterie, veiller à s'assurer qu'elle est branchée à l'onduleur et que la sortie service CA est correctement branchée à la terre.
- Les bornes peuvent se trouver sous tension y compris quand l'armoire batterie n'est pas branchée à l'onduleur.
- Ne pas tenter d'ouvrir ou de démonter l'onduleur ; aucune pièce ne peut être changée par l'utilisateur. L'ouverture de l'habillage annule la garantie et expose à des risques d'électrocution y compris si l'interrupteur d'alimentation sur secteur est débranché.
- S'assurer que l'alimentation est coupée avant de procéder à des opérations d'installation ou d'entretien.
- Les batteries tendent à se décharger si l'armoire batterie n'est pas branchée à l'onduleur. Dans le cas où elles ne seraient pas utilisées, elles doivent être chargées tous les 2 à 3 mois. Pendant le fonctionnement normal, les batteries restent chargées.



L'entretien des batteries doit être exclusivement confié à un personnel électricien qualifié et autorisé à cet effet. Les batteries peuvent être remplacées uniquement par le même type de batterie et en nombre égal.



ATTENTION : La batterie peut constituer un risque de décharge électrique et de courant élevé de court-circuit. Veiller à respecter les précautions suivantes lors des interventions sur les batteries :

- a. Retirer montre, bagues et autres objets métalliques.
- b. Utiliser des outils et accessoires pourvus de poignées isolantes.
- c. Faire usage de gants en caoutchouc et de bottes.
- d. Ne pas laisser d'outils ni d'objets métalliques sur le dessus des batteries.
- e. Débrancher l'alimentation avant de brancher et de débrancher la batterie.

2 Consignes de Sécurité

f. Établir si la batterie n'est pas reliée à la terre par inadvertance. Si c'est le cas, débrancher la source de la terre. Tout contact avec une partie d'une batterie reliée à la terre expose à un risque d'électrocution.

La probabilité de ce risque d'électrocution peut être réduite si les branchements à la terre sont éliminés lors de l'installation et de l'entretien (applicable à l'équipement et à l'alimentation de batterie à distance sans circuit d'alimentation branché à la terre).



ATTENTION : Ne pas jeter les batteries sur des flammes. Les batteries pourraient exploser.



ATTENTION : Ne pas ouvrir ni rompre les batteries. Les écoulements d'électrolyte peuvent causer des lésions à la peau et aux yeux. Ils peuvent également être toxiques.

- Les températures de fonctionnement dépassant l'intervalle recommandé se traduisent par une moindre durée de vie des batteries et de moindres performances et réduisent ou annulent la garanties des batteries.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ou objet étranger ne pénètre à l'intérieur de l'onduleur.
- L'armoire batterie est prévu pour une installation interne dans un environnement ventilé et contrôlé (0°C/+32°F - 40°C/+104°F, 20%-80% en l'absence de condensation).
- Ne pas installer l'armoire batterie dans un environnement exposé à des étincelles, à de la fumée ou à des gaz dangereux ni dans un environnement où de l'eau et/ou une humidité excessive seraient présentes. Les environnements poussiéreux, corrosifs et salins peuvent endommager l'armoire batterie.
- Pour réduire le risque de surchauffe de l'armoire batterie, ne pas obstruer les ouvertures de ventilation et veiller à garantir un dégagement de 20 cm à hauteur du panneau postérieur.

3 Installation

Suivez les instructions du manuel d'installation de l'onduleur.

4 Stockage et démontage

4.1 Stockage

L'armoire batterie doit être entreposé dans un environnement à température comprise entre 0°C (+32°F) et +50°C (+122°F) et à humidité inférieure à 90% (sans condensation).

Les batteries installées dans l'armoire batterie qui contiennent plomb/acide sont scellées et ne nécessitent pas d'entretien (VRLA). Les batteries doivent être chargées pendant 12 heures tous les 3 mois en brancher l'Onduleur à l'alimentation prévue à cet effet. Répéter cette procédure tous les deux mois si la température ambiante de stockage est supérieure à +25°C (+77°F).

ATTENTION

L'armoire batterie ne doit jamais être entreposé si les batteries sont partiellement ou totalement déchargées. LEGRAND décline toute responsabilité en cas de dommages ou de mauvais fonctionnement causés par le stockage de l'armoire batterie dans de mauvaises conditions.

4.2 Démontage

DANGER

Les opérations de démontage doivent être confiées à un électricien qualifié. Les présentes instructions doivent être considérées comme indicatives : dans chaque pays sont applicables des règlements spécifiques concernant l'élimination des déchets électroniques et des déchets dangereux tels que les batteries. Il est obligatoire de respecter les standards en vigueur dans le pays où l'équipement est utilisé.

Veiller à éliminer chaque composant de l'équipement dans le respect de l'environnement.

Les batteries doivent être éliminées auprès d'un site agréé pour les déchets toxiques. Leur élimination comme déchets ordinaires est interdite.

S'informer auprès des autorités compétentes dans le pays où les opérations sont effectuées pour connaître les procédures à suivre.



Pb

ATTENTION

La batterie peut constituer un risque de décharge électrique et de courant élevé de court-circuit. Lors du fonctionnement sur batteries, les prescriptions indiquées dans le chapitre 2 doivent être respectées.

Il est important d'éliminer correctement tous les composants dont l'armoire batterie est constitué. Pour ces opérations, faire usage des équipements de protection individuelle nécessaire.

Subdiviser les composants par catégories de matériaux (métaux tels que le cuivre, plastique, etc.) conformément au tri sélectif en vigueur dans le pays où l'équipement est éliminé.

Dans le cas où les composants devraient être entreposés avant leur élimination proprement dite, veiller à ce qu'ils soient conservés à l'abri des intempéries pour prévenir la contamination des sols et des cours d'eau.

Pour l'élimination des déchets électroniques, faire référence aux standards en vigueur dans l'industrie.

Table of Contents

1. Introduction	10
1.1 Use of the manual	10
1.2 Guarantee terms	10
1.3 Copyright	10
2. Safety Instructions	11
3. Installation	12
4. Warehousing and dismantling	13
4.1 Warehousing	13
4.2 Dismantling	13

Congratulations on your recent LEGRAND purchase!



ATTENTION

It is necessary to read the whole manual carefully before doing any operation. Trimod must be used only in residential, commercial and industrial environments.

1.1 Use of the manual

This manual must be kept in a safe, dry place and must always be available for consultation.

The manual reflects the state of the art when the equipment was put onto the market. This publication conforms to the standards current on that date; the manual cannot be considered inadequate when new standards come into force or modifications are made to the equipment. The version of the manual updated to its latest release is available on the Internet from the website <http://www.ups.legrand.com>

INDICATION

The installation manual is an integral part of the equipment supplied and must therefore be kept for its entire lifetime. In case of need (for example in the case of damage that even partially compromise its consultation) a new copy must be requested from the Manufacturer, quoting the publication code on the cover.

1.2 Guarantee terms

The terms of the guarantee may vary depending on the country where the battery cabinet is sold. Check the validity and duration with LEGRAND's local sale representative.

The Manufacturer declines all indirect or direct responsibility arising from:

- failure to observe the installation instructions and use of the equipment which differs from the specifications in the installation manual;
- use by personnel who have not read and thoroughly understood the content of the installation manual;
- use that does not comply with the specific standards used in the country where the equipment is installed;
- modifications made to the equipment, software, functioning logic unless they have been authorized by the Manufacturer in writing;
- repairs that have not been authorized by the LEGRAND Technical Support Service;
- damage caused intentionally, through negligence, by acts of God, natural phenomena, fire or liquid infiltration.

1.3 Copyright

The information contained in this manual cannot be disclosed to third parties. Any partial or total duplication of the manual which is not authorized in writing by the Manufacturer, by photocopying or other systems, including by electronic scanning, violates copyright conditions and may lead to prosecution. LEGRAND reserves the copyright of this publication and prohibits its reproduction wholly or in part without previous written authorisation.

2 Safety Instructions

This section contains important safety instructions that should always be followed during the installation, use and maintenance of the battery cabinet.

- This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.
- If any visible damage is found on the product during the unpacking operation, do not install the battery cabinet but repack the unit and return it to your reseller or distributor.
- Connection to earth ground is required for safety and proper product operation. Before operating the battery cabinet, ensure it is connected to the UPS and that the AC utility outlet is properly grounded.
- The terminals may carry live voltage even when the battery cabinet is connected to the UPS.
- Do not attempt to open or disassemble the battery cabinet; there are no user replaceable parts. Opening the case will void the warranty and introduces the risk of electric shock even when the input plug is disconnected.
- Ensure all power is disconnected before performing installation or service.
- The batteries tend to discharge if the battery cabinet is not connected to the UPS. They should be recharged every 2-3 months if unused. During normal operation, the batteries will be kept charged.



Servicing of batteries must be performed only by electrical hazard authorized personnel. Batteries may only be replaced with the same number and type.



CAUTION: A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:

- a) Remove watches, rings or other metal objects.
- b) Use tools with insulated handles.
- c) Wear rubber gloves and boots.
- d) Do not lay tools or metal parts on top of batteries.
- e) Disconnect the charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals.
- f) Determine if battery is inadvertently grounded. If inadvertently grounded, remove source from ground. Contact with any part of a grounded battery can result in electrical shock.

2 Safety Instructions

The likelihood of such shock can be reduced if such grounds are removed during installation and maintenance (applicable to equipment and remote battery supplies not having a grounded supply circuit).



CAUTION: Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode.



CAUTION: Do not open or mutilate batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.

- Operating temperatures above the recommended range will result in decreased battery life and performance and will reduce or void the battery warranty.
- Do not allow any liquid or any foreign object to enter the battery cabinet.
- The battery cabinet is intended for indoor installation in a ventilated, controlled indoor environment (0°C/+32°F - 40°C/+104°F, 20%-80% non-condensing humidity). Do not install battery cabinet in locations with sparks, smoke and hazardous gas or where there is water and excessive humidity. Dusty, corrosive, and salty environments can damage the battery cabinet.
- To prevent damage or safety hazard, keep the battery cabinet away from flames and any other device that may cause sparks.
- To reduce the risk of overheating the battery cabinet, do not block any ventilation openings and keep a clearance of 20 cm beyond the rear panel. Avoid exposing it to direct sunlight or installing it near heat emitting appliances such as space heater or furnaces.

3 Installation

Follow the instructions in the UPS installation manual.

4 Warehousing and dismantling

4.1 Warehousing

The battery cabinet must be stored in an environment with a room temperature between 0°C (+32°F) and +50°C (+122°F) and humidity less than 90% (not condensing).

The batteries installed inside the battery cabinet are lead-acid sealed and do not require maintenance (VRLA). The batteries should be charged for 12 hours every 3 months by connecting the battery cabinet to the UPS. Repeat this procedure every two months if the storage ambient temperature is above +25°C (+77°F).



CAUTION

The battery cabinet must never be stored if the batteries are partially or totally discharged. LEGRAND is not liable for any damage or bad functioning caused to the UPS by wrong warehousing.

4.2 Dismantling



DANGER

Dismantling and disposal operations may only be done by a qualified electrician. These instructions are to be considered indicative: in every country there are different regulations with regard to the disposal of electronic or hazardous waste such as batteries. It is necessary to strictly adhere to the standards in force in the country where the equipment is used.

Do not throw any component of the equipment in the ordinary rubbish.

Batteries must be disposed of in a site intended for the recovery of toxic waste. Disposal in the traditional rubbish is not allowed.

Apply to the competent agencies in your countries for the proper procedure.



Pb



WARNING

A battery may constitute a risk of an electric shock and high short-circuit current. When working on batteries, the prescriptions indicated in chapter 2 are to be adhered to.

It is important to dismantle the various parts the battery cabinet consists of. For these operations, Personal Protective Equipment must be worn.

Sub-divide the components separating the metal from the plastic, from the copper and so on according to the type of selective waste disposal in the country where the equipment is dismantled.

If the dismantled components must be stored before being properly disposed, be careful to keep them in a safe place protected from atmospheric agents to avoid soil and groundwater contamination.

For the disposal of electronic waste it is necessary to refer to the industry standards.

Indice

1. Introduzione	16
1.1 Uso del manuale	16
1.2 Termini di garanzia	16
1.3 Copyright	16
2. Istruzioni di Sicurezza	17
3. Installazione	18
4. Immagazzinamento e smontaggio	19
4.1 Immagazzinamento	19
4.2 Smontaggio	19

Complimenti per il nuovo acquisto LEGRAND!



ATTENZIONE

E' necessario leggere attentamente l'intero manuale prima di effettuare qualsiasi operazione. Trimod deve essere utilizzato solamente in contesti residenziali, commerciali e industriali.

1.1 Uso del manuale

Il presente manuale deve essere conservato in luogo sicuro, asciutto e deve essere sempre disponibile per la consultazione.

Il manuale rappresenta lo stato dell'arte nel momento dell'immissione sul mercato dell'apparecchiatura. La presente pubblicazione è conforme alle direttive vigenti a tale data. Il manuale non potrà essere considerato inadeguato a fronte di eventuali aggiornamenti normativi o modifiche sull'apparecchiatura.

La versione del manuale aggiornata con la più recente pubblicazione è disponibile online sul sito <http://www.ups.legrand.com>

INDICAZIONI

Il presente manuale di installazione è parte integrante dell'apparecchiatura e deve pertanto essere conservato per l'intera durata di vita dello stesso. In caso di necessità (per esempio qualora venisse danneggiato e fosse anche solo parzialmente compromessa la consultazione), dovrà essere richiesta una nuova copia al Costruttore, indicando il codice di pubblicazione riportato in copertina.

1.2 Termini di garanzia

I termini della garanzia potrebbero variare in funzione del Paese in cui l'armadio batterie viene venduto. Verificare validità e durata con la rappresentanza locale di LEGRAND.

Il Costruttore declina ogni responsabilità diretta o indiretta derivante da:

- inosservanza delle istruzioni di installazione e utilizzo dell'apparecchiatura diverso da quello previsto nel manuale di installazione;
- utilizzo da parte di personale che non abbia letto e compreso a fondo il contenuto del manuale di installazione;
- utilizzo non conforme a normative specifiche in vigore nel Paese in cui il dispositivo viene installato;
- modifiche effettuate all'apparecchiatura, al software, alla logica di funzionamento, qualora non autorizzate in forma scritta dal Costruttore;
- riparazioni non autorizzate dal Centro Assistenza Tecnica di LEGRAND;
- danni causati da palese dolo, negligenza, eventi eccezionali, fenomeni naturali, incendio o infiltrazioni di liquidi.

1.3 Copyright

Le informazioni contenute nel manuale non sono divulgabili a terzi. Qualsiasi riproduzione parziale o totale del manuale senza preventiva autorizzazione in forma scritta da parte del Costruttore, tramite fotocopie o altri sistemi, compresa la scansione in formato elettronico, viola le condizioni di copyright e può essere soggetta ad azioni legali.

LEGRAND si riserva i diritti di proprietà della presente pubblicazione e diffida dalla riproduzione totale o parziale della stessa senza preventiva autorizzazione scritta.

2 Istruzioni di sicurezza

Questa sezione contiene importanti istruzioni di sicurezza che dovranno essere sempre seguite durante l'installazione, l'uso e la manutenzione del cabinet batterie.

- Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare il dispositivo eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.
- Nel caso in cui al momento dell'apertura dell'imballaggio siano presenti danni visibili, non installare il cabinet batterie ma imballare nuovamente l'unità e riconsegnarla al proprio rivenditore o distributore.
- È necessario il collegamento con messa a terra per ragioni di sicurezza e per un corretto funzionamento del prodotto. Prima di utilizzare il cabinet batterie, accertarsi che sia collegato all'UPS e che la connessione alla rete abbia un'adeguata messa a terra.
- Nei terminali potrebbe essere presente tensione pericolosa anche quando il cabinet batterie è collegato all'UPS.
- Non tentare di aprire o smontare il cabinet batterie. Nessuna parte è sostituibile dall'utente. L'apertura del cabinet annulla la garanzia e comporta il rischio di scarica elettrica.
- Accertarsi che qualsiasi forma di alimentazione sia disconnessa prima di effettuare l'installazione o manutenzione.
- Le batterie tendono a scaricarsi se il cabinet batterie non è collegato all'UPS. Dovranno pertanto essere ricaricate ogni 2-3 mesi se non utilizzate. Durante il normale funzionamento, le batterie vengono mantenute cariche.



La manutenzione delle batterie deve essere effettuata da personale autorizzato per la manutenzione di materiale elettrico pericoloso. Le batterie possono essere sostituite con altre dello stesso numero e tipologia.



ATTENZIONE: Una batteria può costituire un rischio di scossa elettrica e di un'elevata corrente di corto circuito. Osservare le seguenti precauzioni quando si opera sulle batterie:

- a) Rimuovere orologi da polso, anelli ed altri oggetti metallici.
- b) Utilizzare strumenti con impugnature isolate.
- c) Indossare guanti e scarpe in gomma.
- d) Non appoggiare utensili od oggetti metallici sulla parte superiore delle batterie.
- e) Scollegare la sorgente di carica prima di collegare o scollegare i morsetti della batteria.

2 Istruzioni di sicurezza

f) Verificare se la batteria sia stata inavvertitamente collegata a terra. In questo caso, scollegare la sorgente da terra. Il contatto con una parte qualsiasi della batteria messa a terra può causare una scossa elettrica. La probabilità può essere ridotta se i collegamenti di terra vengono interrotti durante l'installazione e la manutenzione (applicabile alle apparecchiature e ad alimentazioni a batteria poste a distanza prive di un circuito di alimentazione messo a terra).



ATTENZIONE: Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie potrebbero esplodere.



ATTENZIONE: Non aprire o rompere le batterie. L'elettrolita fuoriuscito può essere dannoso in caso di contatto con la pelle e con gli occhi e risultare tossico.

- Temperature di funzionamento al di sopra dei valori raccomandati comporteranno una ridotta durata di vita e ridotte prestazioni delle batterie e ridurranno o annulleranno la garanzia delle batterie.
- Evitare che qualsiasi liquido o oggetto estraneo possa entrare all'interno del cabinet batterie.
- Il cabinet batterie deve essere installato in ambiente ventilato e con temperatura controllata tra 0°C (+32°F) e +40°C (+104°F), con un'umidità senza condensa tra 20% e 80%.
- Non installare il cabinet batterie in ambienti con scintille, fiamme o qualsiasi altro dispositivo che potrebbe causare scintille, fumo e gas pericolosi o in presenza di acqua o eccessiva umidità. Ambienti polverosi, corrosivi e ad elevata salinità possono danneggiare il cabinet batterie.
- Per ridurre il rischio di surriscaldamento del cabinet batterie, non ostruire le aperture per la ventilazione e mantenere uno spazio di 20 cm dal pannello posteriore. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari o l'installazione in prossimità di fonti di calore, quali per esempio termosifoni o caldaie.

3 Installazione

Seguire le istruzioni contenute nel manuale di installazione dell'UPS.

4 Immagazzinamento e smantellamento

4.1 Immagazzinamento

Il cabinet batterie deve essere conservato in un ambiente con temperatura tra 0°C (+32°F) e +50°C (+122°F), con un'umidità inferiore a 90% (non condensante).

Le batterie installate nell'armadio batteria e contenenti piombo/acido sono sigillate e non richiedono alcuna manutenzione (VRLA). Le batterie devono essere ricaricate per 12 ore ogni 3 mesi collegando il cabinet batterie all'UPS. Ripetere questa procedura ogni due mesi se la temperatura dell'ambiente in cui si trova il dispositivo è superiore a +25°C (+77°F).



ATTENZIONE

Il cabinet batterie non deve mai essere immagazzinato se le batterie sono parzialmente o totalmente scariche.

LEGRAND declina ogni responsabilità per danni o malfunzionamenti causati da un errato immagazzinamento del cabinet batterie.

4.2 Smontaggio



PERICOLO

Le operazioni di smontaggio e smaltimento devono essere effettuate soltanto da elettricisti qualificati. Queste istruzioni sono da ritenersi indicative: in ogni Paese esistono diverse normative in materia di smaltimento dei rifiuti elettronici o pericolosi come le batterie. E' necessario attenersi alle normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.

Non gettare alcun componente dell'apparecchiatura nei rifiuti ordinari.

Le batterie devono essere smaltite in un sito predisposto per il ricovero dei rifiuti tossici. Non smaltire come rifiuto ordinario.

Contattare gli Enti competenti sul territorio per conoscere la corretta procedura.



Pb



ATTENZIONE

Una batteria può rappresentare un rischio di scossa elettrica e di un'elevata corrente di corto circuito. Quando si lavora con le batterie, è necessario seguire le istruzioni indicate nel capitolo 2.

E' importante smaltire le varie parti che compongono il cabinet batterie. Per tali operazioni è necessario indossare Dispositivi di Protezione Individuale.

Suddividere i componenti separando il metallo dalla plastica e dal rame, nel rispetto delle normative di differenziazione dei rifiuti in vigore nel Paese in cui il dispositivo viene smantellato.

Se le parti smantellate devono essere immagazzinate prima di essere adeguatamente smaltite, prestare attenzione a conservarle in luogo protetto dagli agenti atmosferici per evitare possibili contaminazioni del suolo e delle falde.

Per lo smaltimento di rifiuti elettronici è necessario fare riferimento alle normative di settore.

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	22
1.1	Gebrauch des Handbuchs	22
1.2	Garantiebedingungen	22
1.3	Copyright	22
2.	Sicherheitshinweise	23
3.	Installation	24
4.	Lagern und entsorgen	25
4.1	Lagern	25
4.2	Demontage	25

Wir gratulieren zum den Kauf dieses LEGRAND-Produkts!



ACHTUNG

Bitte lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Trimod darf nur in Wohn-, Gewerbe- und Industrieumgebungen eingesetzt werden.

1.1 Gebrauch des Handbuchs

Dieses Handbuch muss an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahrt werden und muss immer zur Verfügung stehen.

Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik zur Zeit als das Gerät auf den Markt gebracht wurde. Diese Veröffentlichung entspricht den heute geltenden Vorschriften; Das Handbuch kann nicht als unzureichend angesehen werden, wenn neue Normen in Kraft treten oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden. Die auf die letzte Ausgabe aktualisierte Version des Handbuchs ist im Internet in der Website <http://www.ups.legrand.com> verfügbar

HINWEIS

Das Installationshandbuch ist Bestandteil der gelieferten USV Anlage und muss daher für die gesamte Lebensdauer aufbewahrt werden. Im Bedarfsfall (z. B. bei Schäden), muss beim Hersteller ein neues Exemplar unter Angabe der auf dem Deckblatt angegebenen Artikelnummer angefordert werden.

1.2 Garantiebedingungen

Die Bedingungen der Garantie können je nach Land variieren, in dem die USV verkauft wird. Überprüfen Sie die Gültigkeit und Dauer mit dem lokalen Vertreter von LEGRAND.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, weder direkt noch indirekt, in folgenden Fällen:

- Nichtbeachtung der Installationsanweisungen und Verwendung des Geräts auf eine andere Weise als im Installationshandbuch angegeben;
- Benutzung durch Personen, die den Inhalt der Installationsanleitung nicht gelesen und gründlich verstanden haben;
- Verwendung, die nicht den spezifischen Normen entspricht, die in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert ist;
- Änderungen am Gerät, Software, Funktionslogik, sofern sie nicht vom Hersteller schriftlich genehmigt wurden;
- Reparaturen, die nicht vom Technischen Kundendienst von LEGRAND zugelassen wurden;
- Schäden, die vorsätzlich durch Fahrlässigkeit, durch höhere Gewalt, natürlichen Phänomenen, Feuer oder Infiltration von Flüssigkeit verursacht werden.

1.3 Copyright

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden. Eine teilweise oder vollständige Vervielfältigung durch das Fotokopieren oder andere Systeme, auch durch elektronisches Scannen der Bedienungsanleitung, die vom Hersteller nicht schriftlich bestätigt wurde, verstößt gegen das Urheberrecht und kann strafrechtlich verfolgt werden. LEGRAND behält sich das Urheberrecht an dieser Publikation vor und verbietet seine Vervielfältigung ganz oder teilweise ohne vorherige schriftliche Genehmigung.

2 Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel enthält wichtige Sicherheitsanweisungen, die bei der Installation, bei Gebrauch und Wartung des Batterieschranks beachtet werden müssen.

- Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes. Vor der Installation ist die Anleitung zu lesen und der produktspezifische Aufstellort zu beachten. Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Benutzen sie ausschließlich Zubehör der Marke Legrand.
- Sollten Sie beim Auspacken des Produkts Schäden bemerken, installieren Sie den Batterieschrank nicht. Verpacken Sie ihn wieder und senden Sie ihn an Ihren Händler zurück.
- Der Batterieschrank muss geerdet werden, um die Sicherheit und einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten. Bevor Sie den Batterieschrank in Betrieb setzen, stellen Sie sicher, dass er an die USV angeschlossen und dass die Netzsteckdose geerdet ist.
- Die Klemmen könnten auch dann unter Spannung sein, wenn der Batterieschrank an die USV angeschlossen ist.
- Versuchen Sie nicht den Batterieschrank zu öffnen oder zu demontieren. Der Batterieschrank enthält keine vom Benutzer austauschbaren Teile.
- Beim Öffnen des Gehäuses erlischt die Garantie. Zudem besteht Stromschlaggefahr, auch wenn der Stecker gezogen ist.
- Stellen sie sicher das alle Stromführenden Leitungen nicht angeschlossen sind bevor sie die Installation oder die Wartung durchführen.
- Die Batterien entladen sich wenn der Batterieschrank nicht an die USV Anlage angeschlossen ist. In diesem Fall, sollten die Batterien alle 2-3 Monate geladen werden. Während des normalen Betriebs, werden die Batterien ständig geladen.



Die Wartung der Batterien ist ausschließlich zugelassenem Fachpersonal gestattet.

Die Batterien dürfen nur mit gleichen Batterien desselben Typs und in derselben Anzahl ersetzt werden.



ACHTUNG: Die Batterie ist wegen Stromschlaggefahr und dem hohen Kurzschlussstrom gefährlich. Folgen Sie nachstehenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie an den Batterien arbeiten:

- a) Tragen Sie keine Uhren, Ringe oder andere Metallgegenstände.
- b) Verwenden Sie nur Werkzeuge mit isoliertem Griff.
- c) Tragen Sie Gummihandschuhe und passendes Schuhwerk.
- d) Lassen Sie keine Werkzeuge oder Metallgegenstände auf den Batterien liegen.
- e) Trennen Sie die Stromquelle ab, bevor Sie die Batterien anschließen oder abtrennen.

2 Sicherheitshinweise

f) Kontrollieren Sie, ob die Batterie unbeabsichtigt geerdet ist. Sollte dies der Fall sein, trennen Sie die Quelle von der Erde ab. Der Kontakt mit einer geerdeten Batterie stellt Stromschlaggefahr dar.

Die Wahrscheinlichkeit eines Stromschlags kann reduziert werden, wenn die Erdung bei der Installation und Wartung abgetrennt ist (gilt für Geräte und ferngeschaltete Batterieversorgung, ohne einen geerdeten Versorgung).



ACHTUNG: Batterien nicht ins Feuer werfen. Sie könnten explodieren.



ACHTUNG: Die Batterien nicht öffnen oder beschädigen. Das Elektrolyt ist für Haut und Augen gefährlich. Vorsicht giftig!

- Betriebstemperaturen oberhalb des empfohlenen Bereichs, verkürzen die Lebensdauer und beeinträchtigen die Leistung der Batterien. Zudem kann die Garantie erlöschen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in den Batterieschrank eindringen.
- Der Batterieschrank ist für den Gebrauch in Innenraum, in einer belüfteten und kontrollierten Umgebung zugelassen (0°C/+32°F - 40°C/+104°F, 20%-80% nicht kondensierende Feuchtigkeit). Installieren Sie den Batterieschrank nicht an Orten wo Funken oder Flammen, Rauch oder gefährliches Gas durch andere Geräte entstehen können, oder in übermäßig feuchten Räumen. Staubige, korrosive und salzige Umgebungen können den Batterieschrank beschädigen.
- Um Schäden oder Gefahren zu vermeiden, halten Sie den Batterieschrank fern von Flammen und anderen Geräten, die Funken erzeugen können.
- Um eine Überhitzung des Batterieschranks zu vermeiden, decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab und halten Sie einen Abstand von 20 cm zur Rückwand ein. Vermeiden Sie es, den Batterieschrank direktem Sonnenlicht auszusetzen oder ihn in der Nähe von Wärmequellen zu installieren.

3 Installation

Befolgen Sie die Anweisungen in der USV-Installationsanleitung.

4 Lagern und entsorgen

4.1 Lagern

Der Batterieschrank muss bei einer Raumtemperatur zwischen 0°C (+ 32°F) und +50°C (+122°F) und einer nicht kondensierenden Feuchtigkeit von weniger als 90% gelagert werden.

Die Batterien, die im Batterieschrank installiert sind, sind verschlossene Blei-/Säure Batterien, die keine Wartung benötigen (VRLA=Valve Regulated Lead Acid). Die Batterien sollten für 12 Stunden alle 3 Monate aufgeladen werden, indem der Batterieschrank an die USV angeschlossen. Wiederholen Sie diesen Vorgang alle zwei Monate, wenn die Lagertemperatur über + 25°C (+ 77°F) liegt.



ACHTUNG

Der Batterieschrank darf niemals gelagert werden, wenn die Batterien teilweise oder vollständig entladen sind.

LEGRAND haftet nicht für Schäden oder einen fehlerhaften Betrieb, die durch unsachgemäße Lagerung der USV verursacht werden.

4.2 Demontage



GEFAHR

Demontage und Entsorgung dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Diese Anweisungen dienen nur zur Orientierung: In jedem Land gelten unterschiedliche Regelungen hinsichtlich der Entsorgung von elektronischen oder gefährlichen Abfällen wie Batterien. Die in dem Land, in dem das Gerät installiert ist, geltenden Normen sind genauestens einzuhalten.

Werfen Sie keine Bestandteile des Geräts in den Hausmüll.

Die Batterien müssen an einer für die Rückgewinnung von giftigen Abfällen vorgesehenen Stelle entsorgt werden. Entsorgung im Hausmüll ist nicht gestattet.

Fragen Sie die zuständigen Stellen Ihres Lands, um das Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen.



Pb



WARNUNG

Die Batterie ist wegen Stromschlaggefahr und dem hohen Kurzschlussstrom gefährlich.

Wenn an den Batterien gearbeitet werden muss, sind die in Kapitel 2 angegebenen Vorschriften zu beachten.

Es ist wichtig, die verschiedenen Teile, aus denen der Batterieschrank besteht, zu zerlegen. Dafür muss persönliche Schutzausrüstung getragen werden.

Unterteilen Sie die Komponenten, trennen Sie Metall- von Kunststoff- oder Kupfer-Teile usw. nach den im Land, in dem der Batterieschrank zerlegt wird, geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung.

Wenn die demontierten Komponenten vor der ordnungsgemäßen Entsorgung gelagert werden müssen, achten Sie darauf, dass sie an einem sicheren und vor atmosphärischen Witterungen geschützten Ort aufbewahrt werden, um Boden- und Grundwasserkontaminationen zu vermeiden.

Für die Entsorgung von Elektronik-Abfällen beachten Sie die Industrienormen.

Índice

1	Introducción	28
1.1	Uso del manual	28
1.2	Términos de garantía	28
1.3	Copyright	28
2.	Instrucciones de seguridad	29
3.	Instalación	30
4.	Almacenaje y desmontaje	31
4.1	Almacenaje	31
4.2	Desmontaje	31

¡Enhorabuena por su reciente compra LEGRAND!



ATENCIÓN

Se ha de leer detenidamente todo el manual antes de efectuar alguna operación. Trimod debe usarse solamente en entornos residenciales, comerciales e industriales.

1.1 Uso del manual

Este manual se ha de guardar en un lugar seguro y seco y debe estar siempre al alcance para su consulta.

El manual refleja la técnica más avanzada cuando el equipo se comercializó. Esta publicación cumple los estándares corrientes en dicha fecha; el manual no puede considerarse inadecuado por la entrada en vigor de nuevos estándares o cuando se aporten modificaciones al equipo. La versión del manual actualizado en su última edición se encuentra disponible en Internet en el sitio web <http://www.ups.legrand.com>

INDICACIÓN

El manual de instalación es una parte integrante del equipo suministrado y, por consiguiente, se ha de conservar a lo largo de toda su vida. Cuando sea necesario (por ejemplo, si se estropea y ello perjudica incluso parcialmente poder consultar dicho manual), se puede solicitar una nueva copia al Fabricante, citando el código de la publicación en la portada.

1.2 Términos de garantía

Los términos de la garantía pueden variar dependiendo del país donde se venda el armario batería. Controlar la validez y la duración con los agentes de venta locales de LEGRAND.

El Fabricante queda eximido de toda responsabilidad directa o indirecta derivada de:

- incumplimiento de las instrucciones de instalación y uso del equipo sin seguir las especificaciones del manual de instalación;
- uso por personal que no ha leído y comprendido completamente el contenido del manual de instalación;
- uso no conforme a los estándares específicos vigentes en el país de instalación del equipo;
- modificaciones aportadas al equipo, software, lógica de funcionamiento sin la autorización escrita del Fabricante;
- reparaciones no autorizadas por el Servicio de asistencia técnica LEGRAND;
- daños causados intencionadamente, por negligencia, por causas de fuerza mayor, fenómenos naturales, incendio o infiltración de líquido.

1.3 Copyright

La información contenida en este manual no puede comunicarse a terceros. La copia, parcial o total, de este manual no autorizada por escrito por el Fabricante, mediante fotocopia u otros sistemas, incluidos el escaneo electrónico, es una infracción de las condiciones de copyright y puede ser objeto de persecución. LEGRAND se reserva el copyright de esta publicación y prohíbe su reproducción, total o parcialmente, sin contar con la autorización previa escrita.

2 Instrucciones de seguridad

Esta sección contiene instrucciones de seguridad importantes que se han de seguir siempre durante la instalación, el uso y el mantenimiento del armario batería.

- Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.
- En caso de detectar daños visibles en el producto durante el desembalaje, no instalar el armario batería, reembalarlo y devolverlo a su vendedor o distribuidor.
- Se requiere la conexión a tierra para un funcionamiento del producto seguro y adecuado. Antes de poner en marcha el armario batería, asegurarse de que esté conectado al SAI y que la salida CA disponga de una puesta a tierra adecuada.
- En los terminales puede haber tensión incluso con el armario batería conectado al SAI.
- No intentar abrir o desmontar el armario batería; no contiene partes que puedan ser sustituidas por el usuario. Abrir la carcasa anula la garantía y comporta el riesgo de choque eléctrico incluso con la clavija entrada desconectada.
- Asegurarse de que toda la potencia se haya desconectado antes de efectuar la instalación o el mantenimiento.
- Las baterías tienden a descargarse si el armario batería no está conectado al SAI. Se han de cargar cada 2-3 meses cuando no se usan. Durante el funcionamiento normal, las baterías se mantienen cargadas.



Solamente personal autorizado a intervenir en caso de riesgo eléctrico puede efectuar el mantenimiento de las baterías.

Las baterías solamente se pueden sustituir por otras con el mismo número y tipo.



ATENCIÓN: Una batería puede presentar un riesgo de choque eléctrico y una corriente de cortocircuito elevada. Tomar las siguientes precauciones para manejar las baterías:

- a) Quitarse relojes, anillos y otros objetos metálicos.
- b) Usar equipos con empuñaduras aisladas.
- c) Llevar guantes y botas de goma.
- d) No apoyar equipos o partes metálicas encima de las baterías.
- e) Desconectar la fuente de carga antes de conectar o desconectar la batería.

2 Instrucciones de seguridad

f) Determinar si la batería se ha puesto a tierra de forma involuntariamente. En caso de haberse puesto a tierra involuntariamente, retirar la fuente de la tierra. El contacto con una parte de una batería puesta a tierra puede causar un choque eléctrico.

La posibilidad de dicho choque puede reducirse si dichas puestas a tierra se retiran durante la instalación y mantenimiento (aplicable a equipo y suministros de batería remota sin un circuito de suministro a tierra).



ATENCIÓN: No tirar las baterías al fuego. Las baterías pueden explotar.



ATENCIÓN: No abrir o alterar las baterías. El electrólito liberado es perjudicial para la piel y los ojos. Puede ser tóxico.

- Las temperaturas de funcionamiento, superiores al rango recomendado, disminuyen la duración de la batería y las prestaciones y acortan o anulan la garantía de la batería.
- No permitir que líquidos u objetos extraños puedan entrar en el armario batería.
- El armario batería se contempla para la instalación en el interior en un entorno ventilado y controlado (0°C/+32°F - 40°C/+104°F, 20%-80% y sin humedad de condensación). No instalar el armario batería en lugares donde chispas, humo y gas peligroso o en caso de presencia de agua y humedad excesiva. Los entornos con polvo, corrosivos o salinos pueden estropear el armario batería.
- Para evitar daños o riesgos de seguridad, mantener el armario batería alejado de llamas y de otros dispositivos que pueden causar chispas.
- Para reducir el riesgo de recalentamiento del armario batería, no bloquear las aperturas de ventilación y mantener un espacio libre de 20 cm detrás del panel posterior. Evitar la exposición directa a la luz solar o la instalación cerca de aparatos de producción de calor, tales como calefactores u hornos.

3 Instalación

Siga las instrucciones en el manual de instalación del SAI.

4 Almacenaje y desmontaje

4.1 Almacenaje

El armario batería se ha de guardar en un entorno con una temperatura ambiente comprendida entre 0°C (+32°F) y +50°C (+122°F) y una humedad inferior al 90% (sin condensación).

Las baterías instaladas internamente en el armario batería están selladas contra plomo-ácido y no requieren mantenimiento (VRLA). Las baterías se han de cargar 12 horas cada 3 meses mediante la conexión del armario batería al SAI. Repetir este procedimiento cada dos meses cuando la temperatura ambiente de almacenaje es superior a +25°C (+77°F).



ATENCIÓN

El armario batería no se ha de guardar nunca con las baterías parcial o totalmente descargadas. LEGRAND queda eximido de los daños o de un funcionamiento incorrecto causados al SAI por un almacenaje incorrecto.

4.2 Desmontaje



PELIGRO

Las operaciones de desmontaje y eliminación pueden ser realizadas solamente por un electricista cualificado. Estas instrucciones se han de considerar indicativas: en cada país hay normas diferentes acerca de la eliminación de residuos electrónicos o peligrosos, tales como baterías. Es necesario cumplir estrictamente los estándares específicos vigentes en el país de uso del equipo.

No tirar componentes del equipo en los residuos ordinarios.

Las baterías se han de eliminar en un lugar destinado a la recuperación de residuos tóxicos. No se permite la eliminación en los residuos domésticos.

Dirigirse a las agencias competentes del país para los procedimientos adecuados.



Pb



ADVERTENCIA

Una batería puede presentar un riesgo de choque eléctrico y una corriente de cortocircuito elevada. Cuando se trabaja en las baterías, se han de respetar las prescripciones indicadas en el capítulo 2.

Es importante desmontar las varias partes del armario batería. Para estas operaciones, usar EPIs. Subdividir los componentes separando el metal del plástico, del cobre y así sucesivamente en función del tipo de recogida de los residuos selectiva en el país donde se desmonta el equipo.

Si los componentes desmontados se han de guardar antes de eliminarlos adecuadamente, guardarlos en un lugar seguro protegido contra agentes atmosféricos para evitar la contaminación del terreno y de las aguas subterráneas.

Para eliminar residuos electrónicos, consultar los estándares industriales.

Содержание

1 Введение	34
1.1 О данном Руководстве	34
1.2 Гарантийные обязательства	34
1.3 Авторское право	34
2. Меры безопасности	35
3. Монтаж	36
4. Хранение и утилизация	37
4.1 Хранение	37
4.2 Утилизация	37

Поздравляем вас с недавним приобретением продукции LEGRAND!



ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых работ следует внимательно изучить настоящее руководство. ИПБ Trimod предназначен для применения только в помещениях жилых, общественных и производственных зданий.

1.1 О данном Руководстве

Данное Руководство должно храниться во всегда доступном месте.

В Руководстве описано оборудование по состоянию на момент его выхода на рынок. Данный документ соответствует стандартам, действующим на эту дату. Руководство не может считаться утратившим силу вследствие выхода новых стандартов или внесения изменений в оборудование.

Версия Руководства с новейшими обновлениями доступна на сайте <http://www.upslegrand.ru>

УКАЗАНИЕ

Руководство по эксплуатации входит в комплект поставки и должно храниться в течение всего срока службы данного оборудования. При необходимости (например, в случае повреждения, которое привело даже к частичной потере содержащейся информации) следует заказать новую копию у производителя по коду документа, указанному на обложке.

1.2 Гарантийные обязательства

Гарантийные обязательства могут варьироваться в зависимости от страны, в которой был продан батарейный модуль. Проверьте объем и сроки действия гарантии в местном представительстве LEGRAND.

Производитель отказывается от любой косвенной или прямой ответственности вследствие:

- несоблюдения указаний по монтажу и использования оборудования, характеристики которого отличаются от указанных в настоящем Руководстве;
- эксплуатации оборудования специалистами, не изучившими данное Руководство;
- эксплуатации с нарушением нормативных документов страны, в которой установлено оборудование;
- внесения изменений в оборудование, программное обеспечение, логику работы, которые не были разрешены производителем в письменной форме;
- ремонта, выполненного не силами службы технической поддержки LEGRAND и авторизованных сервисных центров;
- повреждений, причиненных умышленно или по халатности, под воздействием обстоятельств непреодолимой силы, стихийных бедствий, пожара или попадания жидкости.

1.3 Авторское право

Информация, приведенная в данном Руководстве, не должна быть доступна третьим лицам. Частичное или полное воспроизведение настоящего Руководства путем фотокопирования, сканирования и другими способами является нарушением законодательства об авторском праве и преследуется по закону. Компания Legrand является обладателем авторских прав и запрещает частичное или полное воспроизведение данного Руководства без своего письменного разрешения.

2 Меры безопасности

В данном разделе содержатся важные указания по правилам техники безопасности при монтаже, использовании и обслуживании батарейного модуля.

- Монтаж данного изделия должен выполняться квалифицированным электриком в соответствии с инструкцией производителя. Неправильная установка может привести к опасности возгорания или поражения электрическим током. Перед началом монтажа внимательно изучите инструкции и требования к месту установки изделия. Не вскрывайте корпус и не изменяйте или модифицируйте изделие за исключением случаев, указанных в инструкциях. Открывать и ремонтировать все изделия Legrand разрешается только специалистам, подготовленным и уполномоченным компанией Legrand. Любая несанкционированная разборка и ремонт изделия неавторизованным персоналом является законным основанием к прекращению гарантийного обслуживания, ремонта или замены. Разрешается использовать только аксессуары производства Legrand.
- При обнаружении любого видимого повреждения во время распаковки изделия не устанавливайте его, а упакуйте и возвратите его продавцу или дистрибьютору.
- Для безопасной и корректной работы изделия его следует заземлить. Перед работой с батарейным модулем проверьте его подключение к ИБП, а также убедитесь в том, что розетка электросети правильно заземлена.
- На выводах модуля может присутствовать напряжение, когда он подключен к ИБП.
- Категорически запрещается вскрывать корпус и разбирать батарейный модуль; он не содержит деталей, заменяемых пользователем. Вскрытие корпуса влечет за собой отмену гарантии и может привести к поражению электрическим током, даже если вилка кабеля питания извлечена из розетки.
- Перед выполнением операций монтаж и обслуживания убедитесь, что изделие отсоединено от источников питания.
- Если батарейный модуль отсоединен от ИБП, то происходит естественный разряд батарей, поэтому их следует подзаряжать каждые 2-3 месяца. В ходе нормальной работы батареи подзаряжаются автоматически.



Обслуживать батареи разрешается только персоналу, имеющему соответствующий допуск по электробезопасности. Батареи следует заменять батареями такого же типа и емкости.



ОСТОРОЖНО: Батарея представляет риск с точки зрения поражения электрическим током и короткого замыкания. Соблюдайте следующие меры предосторожности при обращении с батареями:

- а) Снимите часы, кольца и другие металлические предметы.
- б) Используйте инструменты с изолированными ручками.
- в) Работайте в резиновых перчатках и диэлектрических ботах.
- г) Не кладите на батареи инструменты и металлические предметы.
- д) Перед тем, как отсоединять и присоединять батарею, обесточьте ИБП, чтобы прекратить ее зарядку.

2 Меры безопасности

е) Убедитесь, что батарея не была непреднамеренно подключена к земле. Если это не так, то отсоедините ее от земли. Прикосновение к любой части батареи, подключенной к земле, может вызвать поражение электрическим током.

Следует принять меры к исключению возникновения соединений с землей во время монтажа и подключения (размещать оборудование следует так, чтобы оно не контактировало с цепью заземления).



ОСТОРОЖНО: Запрещается бросать батареи в огонь, они могут взорваться!



ОСТОРОЖНО: Запрещается деформировать или вскрывать батареи. Вытекающий электролит опасен для кожи и глаз. Кроме того, от токсичен.

- Использование батарей при температуре выше рекомендованной ухудшает их характеристики, сокращает срок службы и может привести к отмене гарантии.
- Не допускайте попадания внутрь батарейного модуля жидкостей и посторонних предметов.
- Батарейный модуль предназначен для установки в вентилируемом помещении с контролируемым микроклиматом (при температуре 0-40 °C и относительной влажности воздуха 20-80 % без образования конденсата). Запрещается устанавливать батарейный модуль в местах, где возможно появление искр и дыма, взрывоопасных газов, наличие воды или чрезмерной влажности. Запыленная, коррозионная или соленая среда может вызвать повреждение батарейного модуля.
- Запрещается устанавливать батарейный модуль в местах, где возможно появление искр или открытого пламени.
- Во избежание риска перегрева батарейного модуля запрещается перекрывать его вентиляционные отверстия. Сзади батарейного модуля следует оставить 20 см свободного пространства. Запрещается устанавливать изделие под прямыми солнечными лучами и рядом источников тепла, такими как обогреватели и печи.

3 Монтаж

Следуйте инструкциям в руководстве по установке ИБП.

4 Хранение и утилизация

4.1 Хранение

Батарейный модуль следует хранить в помещении при температуре от 0°C до +50 °C и влажности менее 90 % без образования конденсата.

Внутри модуля установлены свинцово-кислотные батареи (VRLA), не требующие обслуживания. Батареи следует заряжать в течение 12 часов каждые 3 месяца, подключив батарейный модуль к ИБП. При температуре хранения более +25°C повторяйте эту процедуру каждые два месяца.



ОСТРОЖНО

Запрещается хранить модуль с полностью или частично разряженными батареями. Компания Legrand не несет ответственности за любые повреждения или некорректную работу изделия вследствие нарушения правил хранения.

4.2 Утилизация



ОПАСНО!

Демонтаж и утилизацию должны выполнять только квалифицированные специалисты. Данные инструкции носят информационный характер, поскольку в каждой стране действуют собственные правила утилизации электронного оборудования и опасных отходов, к которым относятся аккумуляторные батареи. Необходимо тщательно соблюдать нормативные документы, действующие в стране применения оборудования.

Запрещается выбрасывать его компоненты вместе с бытовым мусором.

Батареи следует сдавать в организацию, занимающуюся утилизацией опасных отходов. Запрещается выбрасывать их вместе с бытовым мусором.

По поводу утилизации батарей обращайтесь в соответствующие организации в своей стране.



Рь



ВНИМАНИЕ

Батареи представляют опасность с точки зрения короткого замыкания и поражения электрическим током.

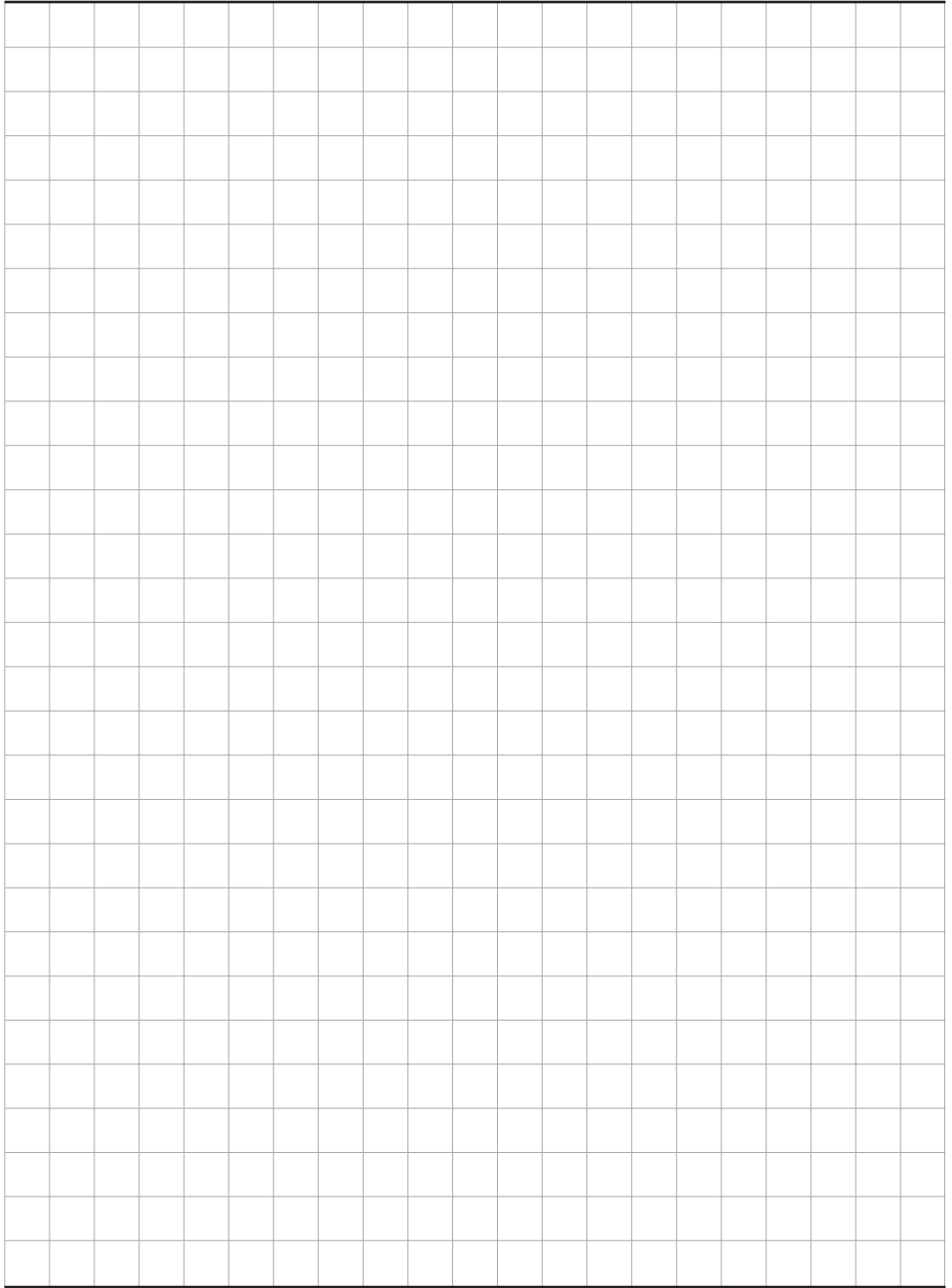
При обращении с батареями строго следуйте указаниям раздела 2.

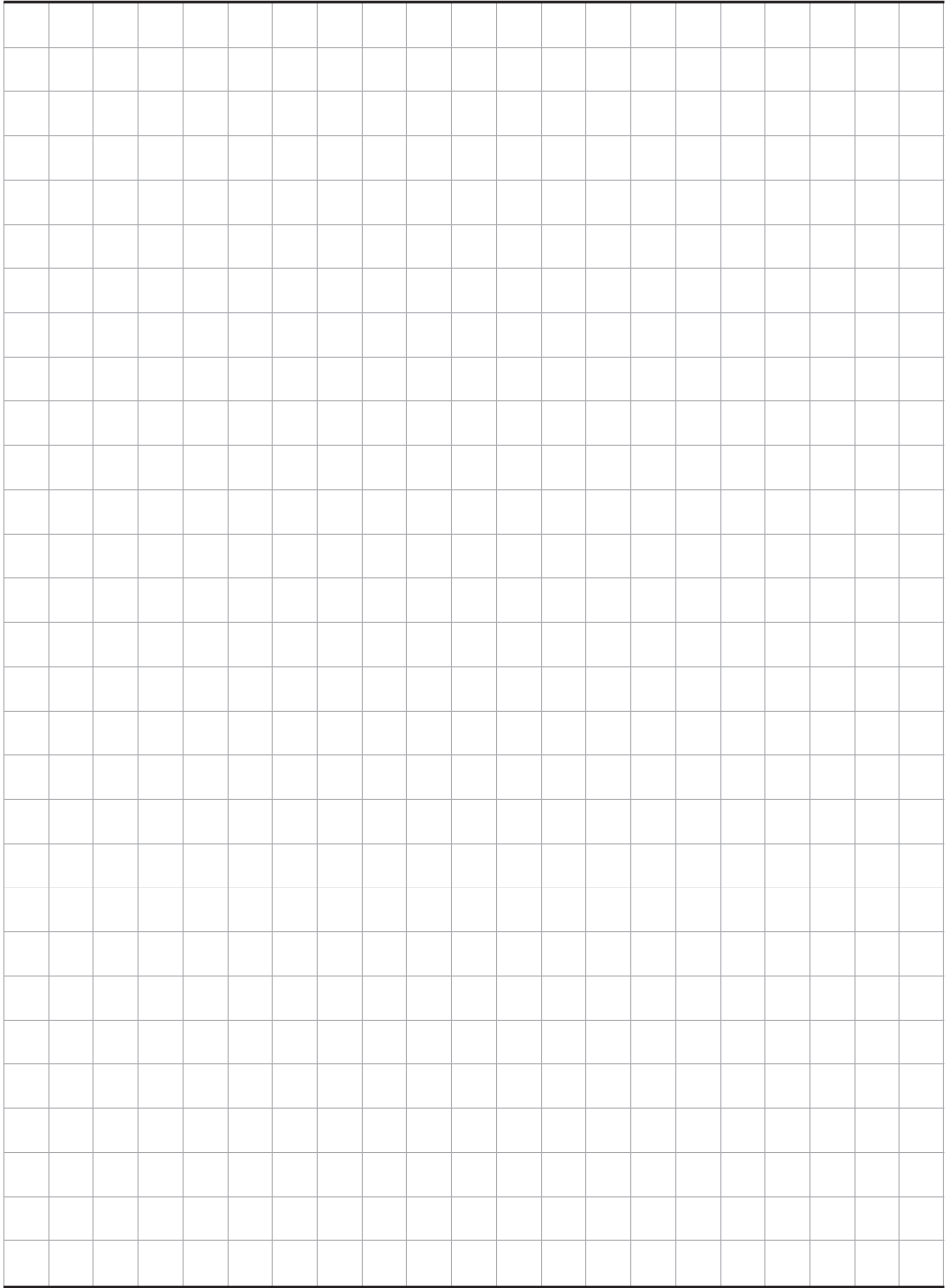
Перед утилизацией батарейный кабинет подлежит разборке. Эти операции выполняют, надев индивидуальные средства защиты.

Изделие разбирают на компоненты, сортируя их по материалу: пластик, металлы, включая медь, и т. д. в соответствии с нормативами по утилизации отходов, действующими в вашей стране.

Хранить разобранные компоненты изделия перед утилизацией следует в безопасном месте, защищенном от атмосферных осадков во избежание засорения почвы и грунтовых вод.

Электронные компоненты утилизируют в соответствии с действующими стандартами.





LEGRAND
Pro and Consumer Service
BP 30076 - 87002
LIMOGES CEDEX FRANCE
www.legrand.com